

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

29 OCTOBER 1946.

WETSONTWERP

op de herstelling der oorlogsschade
aan private goederen.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DEN HEER DEQUAE.

ART. 2.

Aan het einde van 1°) bijvoegen :

« Nochtans zullen de opeischingen door de Belgische overheden gedaan tijdens de bezettingsperiode van goederen die ingevolge instructies van de Belgische Regeering te Londen aan den omloop werden onttrokken, gelijkgesteld worden met opeischingen van de bezettende overheid. »

ART. 71.

Een 4°) toevoegen luidend als volgt :

« Het niet vergoede gedeelte van de geleden schade mag beschouwd worden als bedrijfsverlies of als vermindering van het belastbaar inkomen. »

Zie :

181 : Wetsontwerp.
189 en 197 : Amendementen.
208 : Verslag.
209, 219, 236 en 243 : Amendementen.

29 OCTOBRE 1946.

PROJET DE LOI

sur la réparation des dommages de guerre
aux biens privés.

I. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. DEQUAE.

ART. 2.

Ajouter « in fine » du 1°) :

« Seront, toutefois, assimilées aux réquisitions de l'autorité occupante, les réquisitions de biens, opérées par les autorités belges pendant la période d'occupation, qui, à la suite d'instructions du gouvernement belge à Londres, ont été soustraits à la circulation. »

ART. 71.

Ajouter un 4° libellé comme suit :

« La partie non indemnisée du dommage peut être considérée comme perte professionnelle ou comme diminution du revenu imposable. »

Voir :

181 : Projet de loi.
189 et 197 : Amendements.
208 : Rapport.
209, 219, 236 et 243 : Amendements.

De afschrijving ervan mag in tegenstrijd met de normale fiscale beschikkingen tot volledige uitputting met niet belastbare winst of niet belastbaar inkomen geschieden. »

Contrairement aux dispositions fiscales normales, l'amortissement peut en être fait, jusqu'à épuisement total, au moyen des bénéfices ou revenus non imposables. »

A. DEQUAE,
A. DE CLERCK,
L. DESCHODT,
A. DE GRUYSE,
A. DE TAEYE,
H. HEYMAN.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. GASPAR.

ART. 4.

A la seconde phrase, après les mots : ... « Un arrêté royal », ajouter les mots : « délibéré en Conseil des Ministres ».

ART. 8

I. — Supprimer le deuxième paragraphe à l'exception de la phrase suivante :

« L'intervention de l'Etat n'est pas accordée lorsque la demande pour un ensemble de fait ne comporte pas un montant supérieur à 1.500 francs, valeur 1939. »

II. — Au § 3, supprimer les mots ... « et les crédits ».

III. — Au § 4 :

a) Supprimer au premier alinéa les mots : « ou d'un crédit de restauration ».

b) Ajouter à la fin du premier alinéa après les mots : ... « à la réparation ou à la reconstruction » les mots : « totale ou partielle ».

c) Remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

« Les dérogations aux présentes dispositions seront fixées par arrêté royal. »

ART. 9.

Rédiger comme suit le § 4 de l'article 9 proposé par amendement de M. Gaspar. (Doc. n° 219, p. 2) :

§ 4. Un arrêté royal pourra accorder une prime sup-

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DEN HEER GASPAR.

ART. 4.

Het begin van den tweeden volzin « Een Koninklijk besluit kan... » vervangen door « Een in den Ministerraad overlegd Koninklijk besluit kan... »

ART. 8

I. — § 2 weglaten, behalve volgende volzin :

« De tusschenkomst van den Staat wordt niet verleend indien de aanvraag voor een feitelijk complex 1.500 frank (waarde 1939) niet te boven gaat. »

II. — In § 3 de woorden « en kredieten » weglaten.

III. — In § 4 :

a) In de eerste alinea de woorden « of een krediet voor herstel » weglaten.

b) In de eerste alinea, « in fine », na de woorden « het krediet te besteden aan het » de woorden « volledig of gedeeltelijk » tusschenvoegen.

c) De laatste alinea vervangen door wat volgt :

« De afwijkingen van deze beschikkingen worden bij Koninklijk besluit bepaald. »

ART. 9.

§ 4 van artikel 9, bij wijze van amendement voorgesteld door den heer Gaspar. (St. n° 219, blz. 2) doen luiden als volgt :

§ 4. Bij Koninklijk besluit kan een bijkomende premie

plémentaire au propriétaire d'une seule habitation dont le revenu cadastral ne dépasse pas les maxima fixés par la législation sur les habitations à bon marché.

ART. 11.

I. — Au premier alinéa, supprimer les mots « faits de guerre et jusqu'à la promulgation des lois ultérieures qui étendraient les modalités d'octroi des indemnités de réparation fixées à l'article 9. »

II. — Supprimer le deuxième alinéa.

ART. 13.

§ 1^{er}, supprimer les mots : « ou que cette restauration ait eu lieu antérieurement. »

ART. 14.

Supprimer le deuxième alinéa.

ART. 18.

Aux premier et deuxième alinéas supprimer les mots : « ou du crédit ».

ART. 19.

Au deuxième alinéa supprimer les mots : « et les crédits. »

ART. 48.

Remplacer les mots « à l'article 19 » par « au chapitre III. »

ART. 63.

Supprimer cet article.

worden verleend aan den eigenaar van een enkele woning waarvan het kadastraal inkomen niet de bij de wetgeving op de goedkoope woningen vastgestelde maxima overschrijdt.

ART. 11.

I. — In de eerste alinea de woorden « door oorlogshandelingen en tot de afkondiging van latere wetten die de bij artikel 9 vastgestelde modaliteiten voor toekenning van de vergoeding voor herstel mochten uitbreiden » weglaten.

II. — De tweede alinea weglaten.

ART. 13.

§ 1, de woorden weglaten : « of dat dit herstel reeds vroeger geschiedde. »

ART. 14.

De tweede alinea weglaten.

ART. 18.

In de eerste en tweede alinea, de woorden weglaten : « of van het krediet ».

ART. 19.

In de tweede alinea, de woorden « en kredieten » weglaten.

ART. 48.

De woorden « artikel 19 » vervangen door « hoofdstuk III. »

ART. 63.

Dit artikel weglaten.

J. GASPAR,
J. MERGET,
M. JAMINET.

III. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. **André VAES**.

ART. 12.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Un arrêté royal fixera le taux d'intérêt des crédits prévus à l'article 11; il déterminera les délais de remboursement qui ne pourront être inférieurs à 15 ans. »

ART. 60.

Ajouter un 3° conçu comme suit :

« A l'expiration du moratoire prévu au 2° les sinistrés pourront acquitter les intérêts hypothécaires arriérés et les amortissements conventionnels (tranches d'apurement) en les répartissant sur une période égale à celle écoulée entre la date du sinistre et l'expiration du moratoire. »

III. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DEN HEER **André VAES**.

ART. 12.

Den tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Een Koninklijk besluit bepaalt het bedrag van de bij artikel 11 voorziene kredieten; het stelt de terugbetalings-termijnen vast, die niet minder mogen bedragen dan 15 jaar. »

ART. 60.

Een 3° toevoegen, luidend als volgt :

« Na verloop van het 2° voorziene moratorium, kunnen de geteisterden de achterstallen van hypothecaire interesten en de bedongen aflossingen (uitzuiveringsschijven) betalen, door ze te verdeelen over een tijdperk, dat overeenstemt met hetgeen is verlopen tusschen den datum van het schadegeval en het verstrijken van het moratorium. »

A. VAES.

IV. — SOUS-AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. **André VAES**.
A L'AMENDEMENT PRESENTE
PAR MM. **MELLAERTS ET PARISIS (N° 243)**.

ART. 10.

Après le deuxième alinéa ajouter un nouveau paragraphe rédigé comme suit :

« Ne sont pas considérées comme « réquisitions » les mesures prises par l'ennemi en contravention avec la convention de La Haye concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, même si ces mesures étaient qualifiées par l'ennemi de réquisitions. »

« En ce cas les dommages donnent lieu, compte tenu des sommes ou valeurs effectivement payées ou reçues, au paiement des indemnités prévues à l'article 9. »

IV. — SUB-AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DEN HEER **André VAES**
OP HET AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEEREN **MELLAERTS EN PARISIS**
(N° 243).

ART. 10.

Na de tweede alinea, een nieuwe paragraaf toevoegen, luidend als volgt :

« Worden niet beschouwd als « opeischingen », de maatregelen die door den vijand werden genomen bij overtreding van de conventie van Den Haag betreffende de wetten en gebruiken van den oorlog te land, zelfs indien deze maatregelen door den vijand werden bestempeld als opeischingen. »

« In dit geval, geeft de schade, rekening houdend met de werkelijk betaalde of ontvangen sommen of waarden, aanleiding tot de bij artikel 9 voorziene vergoedingen. »

ART. 55.

Remplacer le 2° par le texte suivant :

« La nullité comminée à l'alinéa 2 ne frappe pas la subrogation légale de l'article 22 de la loi du 11 juin 1874 sur les assurances en général lorsqu'elle produit ses effets en faveur des associations mutuelles d'assurances contre les risques de guerre, à la condition que celles-ci aient été constituées sous l'empire des lois belges et aient leur siège social en Belgique. »

ART. 55.

Het 2° vervangen door wat volgt :

« De nietigheid, waarmede in alinea 2 wordt gedreigd, slaat niet op de wettelijke indeplaatsstelling van artikel 22 der wet van 11 Juni 1874 op de verzekeringen, in het algemeen, wanneer zij uitwissel heeft ten voordeele der vereenigingen voor onderlinge verzekering tegen oorlogsrisico, op voorwaarde dat zij opgericht werden volgens de Belgische wetten en hun maatschappelijke zetel in België hebben. »

A. VAES.

V. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DEN HEER VAN GOEY.

ART. 4.

Tusschen de eerste en tweede alinea's, volgende tekst toevoegen :

« In afwachting van die wederzijdsche overeenkomsten, worden deze buitenlandsche personen op gelijken voet als de Belgen toegelaten tot de voordeelen van hypotheecaire leeningen, door den Staat toegestaan aan de eigenaars van door oorlogsfeiten geteisterde onroerende goederen, gelegen in België. »

ART. 69bis (nieuw).

Een artikel 69bis invoegen, luidend als volgt :

« Worden van de belasting op het kapitaal vrijgesteld, de roerende en onroerende goederen die door oorlogsfeiten geteisterd werden en daardoor een waardevermindering van minstens tien ten honderd ondergingen. »

V. — AMENDEMENTS

PROPOSES PAR M. VAN GOEY.

ART. 4.

Insérer entre les alinéas 1 et 2 le texte suivant :

« Dans l'attente des dits traités de réciprocité, ces personnes étrangères jouiront, au même titre que les Belges, des avantages de prêts hypothécaires concédés par l'Etat aux propriétaires de biens immeubles, situés en Belgique, endommagés par faits de guerre. »

ART. 69bis (nouveau).

Insérer un article 69bis conçu comme suit :

« Sont exemptés de l'impôt sur le capital les biens meubles et immeubles sinistrés par faits de guerre, ayant subi par là une dépréciation d'au moins dix pour cent. »

F. VAN GOEY.

VI. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. Omer VANDENBERGHE.

ART. 2.

Ajouter au 3° de l'article 2 l'alinéa suivant :

« Les dommages causés aux biens meubles et immeubles, après la libération et jusqu'à fin mai 1945, au cours de manifestations punitives, qui ont atteint des personnes qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi n'auront pas été déchues de leurs droits civils et politiques. »

VI. — AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DEN HEER Omer VANDENBERGHE.

ART. 2.

Aan 3° van artikel 2 toevoegen :

« De schade berokkend aan roerende en onroerende goederen, na de bevrijding en tot einde Mei 1945, bij gelegenheid van strafbetogingen, waardoor personen werden getroffen die, op het oogenblik dat deze wet van kracht wordt, niet vervallen zijn verklaard van hun burgerlijke en politieke rechten. »

O. VANDENBERGHE.

VII. AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR DEN HEER van der STRATEN-WAILLET.

ART. 9.

§ 1, 3°. — De vijf laatste regels van de eerste alinea vervangen door wat volgt :

« ... wordt de omvang der geleden schade vastgesteld op basis van een verklaring vergezeld van alle bescheiden tot staving en o.m. van den laatsten inventaris die het schadegeval voorafging. »

ART. 13.

In § 1, de woorden « of dat dit herstel reeds vroeger geschiedde », vervangen door de volgende woorden : « voor de delging van een met het oog op dit herstel vroeger aangegane leening ».

ART. 14.

De tweede alinea vervangen door de woorden :

« Mocht vóór de bekendmaking van deze wet een hooger krediet reeds gewaarborgd zijn overeenkomstig de toen geldende wetsbepalingen dan blijft deze waarborg behouden. »

ART. 60.

Aan de tweede alinea van 2°, toevoegen wat volgt :

« en voor zoover de hypothecaire schuldeischer niet beweijst dat zijn schuldenaar bij machte is den bedongen interest te betalen ».

ART. 76.

In de tweede alinea, de woorden weglaten : « voor zover zij niet in strijd zijn met de beschikkingen van art. 14 van deze wet ».

VII. — AMENDEMENTS PRESENTES

PAR M. van der STRATEN-WAILLET

ART. 9.

§ 1, 3°. — Remplacer les quatre dernières lignes du premier alinéa par le texte ci-après :

« L'étendue des dommages subis s'établira sur la base d'une déclaration accompagnée de toutes pièces justificatives et, entre autres, du dernier inventaire précédent le sinistre. »

ART. 13.

Au § 1^{er}, remplacer les mots : « ou que cette restauration ait eu lieu antérieurement » par les mots : « avant l'amortissement d'un emprunt contracté antérieurement en vue de cette restauration. »

ART. 14.

Remplacer le deuxième alinéa par le texte ci-après :

« Si, avant la publication de la présente loi, un crédit supérieur se trouvait déjà garanti, conformément aux dispositions légales en vigueur à ce moment, cette garantie reste maintenue. »

ART. 60.

Ajouter ce qui suit au deuxième alinéa du 2° :

« et pour autant que le créancier hypothécaire n'établisse que son créancier est en mesure de payer l'intérêt stipulé. »

ART. 76.

Au deuxième alinéa, supprimer les mots : « pour autant qu'elles ne soient contraires à la disposition de l'article 14 de la présente loi. »

F. van der STRATEN-WAILLET,
L. MELLAERTS.